



OFFICIAL GAZETTE

OF THE

HIGH COMMISSIONER FOR BASUTOLAND, THE BECHUANALAND PROTECTORATE, AND SWAZILAND

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. CXXXII.]

PRETORIA, FRIDAY, 20 DECEMBER 1935

[No. 1804.]

BASUTOLAND.

The attention of all exporters of wool from Basutoland is hereby drawn to Union of South Africa Government Notices numbers 1054 and 1064 of the 26th July, 1935, and numbers 1390 and 1391 of the 20th September, 1935, promulgating regulations relative to the packing and marking of wool for sale in the Union of South Africa and the export of wool from the Union of South Africa.

The relative notices are published hereunder.

E. C. RICHARDS,

Resident Commissioner.

Resident Commissioner's Office,
Maseru, 11th December, 1935.

No. 1054.]

[26th July, 1935.]

PACKING AND MARKING OF WOOL.

In terms of section three of the Agricultural Products Packing and Marking Act, 1930 (Act No. 6 of 1930), the Minister of Agriculture and Forestry hereby prescribes the following regulations for the packing and marking of wool intended for sale within the Union of South Africa:—

REGULATIONS.

1. The regulations published under Government Notice No. 1494 of the 15th August, 1930, are repealed as from the 1st of August, 1935, and the following regulations are substituted therefor:—

2. No person shall sell, offer for sale, or expose for sale any wool unless the wool is packed and marked as herein after provided.

3. No person shall sell wool containing foreign matter introduced into the wool during or subsequent to shearing.

4. All wool intended for sale within the Union of South Africa shall be contained either in the jute pack, known as the 11½-lb. pack (nominal) not previously used, or in grain bags.

5. Every bale or bag shall be securely fastened, and only blue-tinted sewing twine or metal clips shall be used for fastening them, or securing any cuts or holes in them.

6. (a) The name or registered mark of every owner of wool, together with his address or railway station, shall be legibly marked on each and every bale or bag of wool intended for sale.

(b) In all cases where wool has been repacked for sale by any person other than the producer or his agent, such person shall obliterate the name or registered mark and address of the original packer, and substitute his own name or registered mark and address.

(c) In the case of bales or bags of wool being resold, the names or registered marks and addresses of previous sellers shall be obliterated, except when the bales or bags remain in the warehouse where they were originally sold.

7. (a) Repealed by Union Government Notice No. 1391 of the 20th September, 1935 (no person shall offer for sale wool containing paint, tar or any other branding material that may have been used for the purpose of marking the sheep).

(b) All locks and urine-stained wool shall be kept separate from other wool, and the container legibly marked "LOX".

(c) All bales of wool which contain unskirted fleeces shall be distinctly and legibly marked "UNSKIRTED". For purposes of this regulation, unskirted fleeces shall mean fleeces from which the bellies and pieces have not been removed.

(d) Wool plucked, shorn or removed from dead sheep shall be kept separate from other wool and the container legibly marked "PLK".

8. All markings on bales or bags in terms of these regulations shall consist of letters not less than one and a half inches in height, and shall be placed together on the end in the case of bales, and on the side in the case of bags.

9. From and after the 1st of August, 1935, wool offered or exposed for sale shall be subject to inspection.

10. (a) Any inspector appointed for the purpose of these regulations shall have the right to enter any premises in which wool intended for sale is stored, and to open any bales or packages stored therein.

(b) Brokers, agents or warehousemen in charge of or occupying premises in which wool intended for sale is stored, shall on demand disclose to the inspector such information as he shall require for the proper execution of his duties as inspector.

11. If any bale or bag is not fastened, packed or marked as required by these regulations, the inspector shall have the power to order that such bale or bag be resewn, repacked or re-marked in accordance therewith.

12. Any resewing, repacking, or re-marking necessitated by the non-observance of these regulations shall be done by the owner or his agent at his own expense.

13. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of these regulations shall be guilty of an offence, and liable, in the case of a first conviction, to a fine not exceeding five pounds, and in the case of a second or subsequent conviction, to a fine not exceeding ten pounds.

No. 1064.]

[26th July, 1935.]

EXPORT OF WOOL.

His Excellency the Governor-General has been pleased to make the following regulations with regard to the export of wool in terms of section six of the Agricultural Produce Export Act, 1917 (Act No. 35 of 1917), as amended by the Agricultural Products Grading Act, 1922 (Act No. 16 of 1922), and the Agricultural Industries Advancement Act, 1925 (Act No. 16 of 1925):—

1. The regulations published under Government Notice No. 1492 of the 15th August, 1930, are repealed as from the 1st August, 1935, and the following regulations are substituted therefor:—

2. No person shall export any wool unless it is packed and marked as herein after provided.

3. No person shall export any bale containing foreign matter introduced into the wool during or subsequent to shearing.

4. (a) Wool to be exported shall be contained in the jute pack, known as the 11½-lb. pack (nominal), not previously used.

(b) Each such pack shall be legibly marked with the name or registered mark of the seller, together with his address or railway station.

5. Every bale or pack shall be securely fastened, and only blue-tinted sewing twine or metal clips shall be used for fastening them or for securing any cuts or holes in them.

6. (a) Wool plucked, shorn or removed from dead sheep shall be kept separate from other wool, and the container legibly marked "PLK".

(b) Repealed by Union Government Notice No. 1390 of the 20th September, 1935. (*Wool shall be free from paint, tar or any other branding materials that may have been used for the purpose of marking the sheep.*)

(c) All locks and urine-stained wool shall be kept separate from other wool, and the container legibly marked "LOX".

(d) All bales of wool which contain unskirted fleeces must be distinctly and legibly marked "UNSKIRTED". For the purpose of this regulation unskirted fleeces shall mean fleeces from which the bellies and pieces have not been removed.

7. All markings on bales in terms of these regulations shall be placed together on the end of the bale, and shall consist of letters not less than one and a half inches in height.

8. From and after the 1st August, 1935, wool intended for export shall be subject to inspection.

9. On every bale or package of wool to be exported on and after the 1st August, 1935, the exporter shall pay to the South African Railways and Harbours Administration an inspection fee of one half-penny ($\frac{1}{2}$ d.).

10. (a) Any inspector shall have the right to enter any premises in which wool intended for export is stored, and to open any bale or packages stored therein.

(b) Exporters, brokers, agents or warehousemen in charge of or occupying premises in which wool intended for export is stored, shall on demand disclose to the inspector such information as he shall require for the proper execution of his duties as inspector.

11. (a) If any bale is not fastened, packed or marked as required by these regulations, an inspector shall have the power to order that such bales be re-sewn, re-packed or re-marked in accordance therewith.

(b) Any re-sewing, re-packing, or re-marking necessitated by the non-observance of these regulations shall be done by the owner or his agent at his own expense.

12. Any person who contravenes any provision of these regulations, or who fails to comply with any such provision with which it is his duty to comply, shall be guilty of an offence and liable to a fine not exceeding fifty pounds.

In the Estate of the late THOMAS HENRY REILLY.

Creditors and Debtors of the above-named deceased's Estate are hereby required to file their claims with and to pay their debts to the undersigned within thirty (30) days from the date of publication of this notice.

A. MILLIN,

Attorney for Executor Testamentary.

P.O. Box 24, Mbabane, Swaziland.

In the Estate of the late GEORGE JOHN WAY, of Stegi, Swaziland.

Creditors and Debtors of the above Estate are hereby required to file their claims with and to pay their debts to the undersigned within thirty (30) days from the date of publication of this notice.

A. MILLIN,

Attorney for Executor Testamentary.

P.O. Box 24, Mbabane, Swaziland.

NOTICE.

In the Estate of the late MARIA McLEAN, of Artesia, of the Bakgatla Reserve, Bechuanaland Protectorate.

The First and Final Liquidation Account will lie for inspection at the Office of the Master of the Court, Mafeking, for a period of three weeks from the 21st December, 1935.

A copy of the account will lie at the Office of the Additional Resident Magistrate, Mochudi, for inspection for the same period.

J. J. McLEAN,

Executor Testamentary.

Mochudi, 16th December, 1935.

ADVERTISEMENTS.	PAGE
Patents and Trade Marks	ii
Transvaal Province	xii
Cape of Good Hope Province	xxxvii
Natal Province	xlii
Orange Free State Province	xliv
Estate Notices	xlvi

ADVERTENSIES.	BLADSY
Patente en Handelsmerke	ii
Provinsie Transvaal	xii
Provinsie Kaap de Goede Hoop	xxxvii
Provinsie Natal	xlii
Provinsie Oranje-Vrystaat	xliv
Boedel-Kennisgewings	xlvi

HIGH COMMISSIONER'S GAZETTE (at back).

No.	Basutoland.	PAGE
	NOTICE.	
	Regulations re Packing and Marking of Wool	39

GOVERNMENT GAZETTE

OF THE

Union of South Africa.

(Published on Fridays.)

SUBSCRIPTION RATES.

The subscription rates to the *Union Gazette* (including *Official Gazette of the High Commissioner, Gazettes Extraordinary, and Supplements, with Quarterly Index*) are as follows:—

£1 for six months (post free).
£2 for twelve months (post free).
Price per single copy, 6d.

Subscriptions are payable in advance to the Government Printer, Pretoria, and may commence from the 1st of any month, but cannot be accepted for a shorter period than six months.

ADVERTISEMENTS.

Rates of advertising are as follows:—

5s. per inch single column; repeats 3s.
10s. per inch double column; repeats 6s.
15s. per inch treble column; repeats 9s.

In order to arrive at the approximate space which an advertisement will occupy, advertisers should count the words in the body of the advertisement, and reckon—

For single column, 6 words to the line;
For double column, 14 words to the line;
For treble column, 21 words to the line;
and 8 lines to the inch.

In each case an additional half-inch at top and bottom should be allowed for heading and signature respectively. **Fractions of an inch to be reckoned an inch.**

Notices to Creditors and Debtors in the Estates of Deceased Persons and Notices by Executors concerning Liquidation Accounts lying for inspection are published in schedule form at 8s. per Estate.

A fixed charge of 12s. per Estate is made for publishing notices in the schedule forms prescribed in the Regulations made under the Insolvency Act, 1916.

In the case of forms 3 and 4, advertisers should count the words in the advertisement and reckon: 12s. for the first 36 words (or portion thereof) and 2s. for every additional 12 words (or portion thereof).

Notices of acceptance of complete specifications in respect of Applications for Letters Patent are inserted in three consecutive issues for 10s.

Applications for Naturalization are inserted for 13s. (which includes a copy of the *Gazette*).

Only Legal Advertisements are accepted for publication in the *Gazette*, and are subject to the approval of the Government Printer, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

The Government Printer reserves to himself the right to edit "copy".

No responsibility can be accepted for losses arising from omissions or typographical errors.

Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can be republished only on payment of the cost of another insertion.

No Advertisement can be inserted unless it is Prepaid.

All cheques, bank drafts, postal orders, or money orders must be made payable to the Government Printer, Pretoria, and crossed "South African Reserve Bank". *Cheques will only be accepted when initialed by the Bank.*

J. J. KRUGER,
Government Printer.

STAATS- KOERANT

VAN DIE

Unie van Suid-Afrika.

(Verskyn elke Vrydag.)

INTEKENGELD.

Die intekengeld vir die *Unie-Staatskoerant* (insluitende die *Offisiële Koerant van die Hoë Kommissaris, Buitengewone Staatskoerante en Supplemente, met Kwartaal-indeks*) is as volg:—

£1 per ses maande (posvry).
£2 per twaalf maande (posvry).
Prys per los eksemplaar, 6d.

Intekengelde moet vooruitbetaal word aan die Staatsdrukker, Pretoria, en mag begin vanaf die 1ste van enige maand, maar kan nie aangeneem word vir 'n korter tydperk as ses maande nie.

ADVERTENSIES.

Die advertensietarief is as volg:—

5s. per duim, enkele kolom; herhalings 3s.
10s. per duim, dubbele kolom; herhalings 6s.
15s. per duim, driedubbele kolom; herhalings 9s.

Om die ruimte wat 'n advertensie sal beslaan, by benadering te bereken, moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken—

Vir enkele kolom, 6 woorde per reël;
Vir dubbele kolom, 14 woorde per reël;
Vir driedubbele kolom, 21 woorde per reël;
en 8 reëls per duim.

In elke geval moet 'n ekstra half-duim aan die bo- en onderkant bereken word vir die titel en ondertekening respektiewelik. **Gedeeltes van 'n duim moet as een volle duim gereken word.**

Kennissgewings aan Krediteure en Debiteure in die Boedels van Oorlede Persone en Kennissgewings van Eksekuteurs betreffende Likwidasierekenings wat ter insae lê, word gepubliseer in skedulevorm teen 8s. per Boedel.

'n Vaste bedrag van 12s. per Boedel word bereken vir die publikasie in skedulevorm van kennissgewings voorgeskrewe deur die Regulasies opgestel volgens die Insolvensiewet, 1916.

In die geval van vorms 3 en 4, moet adverteerders die woorde in die advertensies tel en reken: 12s. vir die eerste 36 woorde (of gedeelte daarvan) en 2s. vir elke addisionele 12 woorde (of gedeelte daarvan).

Kennissgewings van aanneming van volledige spesifikasies met betrekking tot aansoeke om Oktrooibriewe word vir 10s. in drie agtereenvolgende uitgawes geplaas.

Aansoeke om Naturalisasie word vir 13s. geplaas, watter bedrag 'n eksemplaar van die *Staatskoerant* insluit.

Alleen wetlike advertensies word vir publikasie in die Staatskoerant aangeneem en is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker, wat kan weier om advertensies aan te neem of verder te publiseer.

Die Staatsdrukker behou hom die reg voor om kopie te redigeer.

Geen verantwoordelikheid kan aanvaar word vir verliese wat deur uitlatinge of tipografiese of ander foute ontstaan nie.

Die manuskrip van advertensies moet alleen op een sy van die papier geskrywe word, **en alle eiename moet duidelik geskrywe word**; ingeval enige naam verkeerd gedruk word ten gevolge van onduidelike skrif, kan die advertensie alleen weer gepubliseer word teen betaling van die koste van 'n tweede plasing.

Geen advertensie kan geplaas word nie tensy dit vooruitbetaal is.

Alle tjeks, bankwissels, posorders of poswissels moet uitgemaak word op naam van die Staatsdrukker, Pretoria, en gekruis wees „Suid-Afrikaanse Reserwebank“. **Alleen tjeks wat deur die Bank geparafeer is, sal aangeneem word.**

J. J. KRUGER,
Staatsdrukker.

PAGE NO. 725. NO.275.

Portion of Rietfontein No. 8, Springs, exempted from all the Provisions of Chapter IX of the Precious and Base Metals Act, 1908.

PAGE NO. 731. NO.1864.

Proposed Proclamation of certain portion of the Farm Welgedacht No. 2, District Springs.

PAGE NO. 732. NO.1873.

Proposed Proclamation of certain portions of the Farm Withok No. 7, Mining District of Heidelberg.

Secretarial Department.

Mr. Lapping.

Mr. Jones.

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

VOL. CIL.]

PRICE 6d.

PRETORIA, 27 DECEMBER 1935

27 DESEMBER

PRYS 6d.

[No. 2318.

CONTENTS.

*All Proclamations, Government and General Notices, published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.*

No.	House of Assembly.	PAGE
	Vacancy in House of Assembly—Electoral Division of Frankfort	725
	Proclamations.	
* 275.	Portion of Rietfontein No. 8, Springs, exempted from all the Provisions of Chapter IX of the Precious and Base Metals Act, 1908	725
* 276.	Jury District Vredefort: Alteration of Area	726
* 277.	Proclamation No. 7 of 1934: Repeal	726
	Government Notices.	
	DEPARTMENT OF JUSTICE:	
* 1865.	Justices of the Peace: Appointments, etc.	727
* 1866.	Commissioner of Oaths: Appointments, etc.	728
* 1875.	Acting Director of Prisons: Appointment	729
	DEPARTMENT OF FINANCE:	
* 1854.	Lost Certificate of Stock—M. Watkins	729
* 1855.	Acting Receiver of Revenue, Germiston: Appointment	729
* 1861.	Bacterial Cultures for Seed and Soil Inoculation: Importation Free of Customs Duty	729
* 1862.	Statement of Revenue and Loan Recoveries	730
	DEPARTMENT OF MINES:	
* 1856.	Acting Mining Commissioner, Klerksdorp: Appointment	731
* 1863.	Mechanical and Electrical Engineers' Examination	731
* 1864.	Proposed Proclamation of Portion of Welgedacht No. 2, Springs	731
* 1871.	Granite Ridge No. 189, Nelspruit: Withdrawal from Prospecting	731
* 1872.	Granite Ridge No. 189, Nelspruit: Proposed Deproclamation	731
* 1873.	Proposed Proclamation of Portions of Withok No. 7, Heidelberg	732
* 1874.	Appointment of Medical Practitioners	733
	DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS:	
* 1860.	Motor Carrier Transportation Regulations: Amendment	733
	DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY:	
1837.	Registration of Brands, Cape	733
1838.	Registration of Brands, Orange Free State	734
* 1869.	Regulations in regard to the Purchase under Permit of Export Maize	734

INHOUD.

*Alle Proklamasies, Goewermements- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.*

No.	Volksraad.	BLADSY
	Vakature in Volksraad: Kiesafdeling Frankfort	725
	Proklamasies.	
* 275.	Gedeelte van Rietfontein No. 8, Springs, Vrygestel van die Bepalings van Hoofstuk IX van die „Precious and Base Metals Act, 1908”	725
* 276.	Juriedistrik Vredefort: Verandering van Gebied	726
* 277.	Proklamasie No. 7 van 1934: Herroeping	726
	Goewermementskennisgewings.	
	DEPARTEMENT VAN JUSTISIE:	
* 1865.	Vrederegters: Aanstellings, ens.	727
* 1866.	Kommissarisse van Ede: Aanstellings, ens.	728
* 1875.	Waarnemende Direkteur van Gevangenis: Aanstelling	729
	DEPARTEMENT VAN FINANSIES:	
* 1854.	Verlore Effekte-sertifikaat: M. Watkins	729
* 1855.	Waarnemende Ontvanger van Inkomste, Germiston: Aanstelling	729
* 1861.	Bakterieë-kultures vir Saad- en Grondinenting: Invoer vry van Doeanereg	729
* 1862.	Opgaa van Inkomste- en Leningsinvorderings ..	730
	DEPARTEMENT VAN MYNWESE:	
* 1856.	Waarnemende Mynkommissaris, Klerksdorp: Aanstelling	731
* 1863.	Eksamen vir Werktuigkundiges en Elektrotegniese Ingenieurs	731
* 1864.	Voorgenome Proklamasie van Gedeelte van Welgedacht No. 2, Springs	731
* 1871.	Granite Ridge No. 189, Nelspruit: Onttrekking aan Prospektering	731
* 1872.	Granite Ridge No. 189, Nelspruit: Voorgenome Deproklamasie	731
* 1873.	Voorgenome Proklamasie van Gedeeltes van Withok No. 7, Heidelberg	732
* 1874.	Aanstelling van Mediese Praktisyne	733
	DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS:	
* 1860.	Wysiging van Motortransportregulasies	733
	DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN BOSBOU:	
1837.	Registrasie van Brandmerke, Kaap	733
1838.	Registrasie van Brandmerke, Oranje-Vrystaat ..	734
* 1869.	Regulasies in verband met die Aankoop van Uitvoermielies onder Permit	734

Government Notices (continued).		
No.		PAGE
DEPARTMENT OF LABOUR AND SOCIAL WELFARE:		
* 1857.	Witwatersrand Food (Baking) Apprenticeship Committee: Membership	735
DEPARTMENT OF LANDS:		
* 1858.	Grants of Crown Land	735
* 1859.	Issue of Crown Grants	737
* 1870.	Chairman of the Central Land Board: Appointment	738
DEPARTMENT OF INTERIOR:		
* 1867.	Appointment of Deputy Administrator for the Province of the Orange Free State	738
* 1868.	Public Service Regulations: Amendment	738
General Notices.		
Co-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETIES:		
* 766.	Co-operative Agricultural Societies: Membership Lists	740
DEPARTMENT OF LANDS:		
707.	Crown Land Diagrams No. 5115/1935, etc., Cape	741
734.	Crown Land Diagrams No. 2643/35, etc., Natal	742
760.	Surveyor's Diagram, B.134/35, Transvaal	741
MISCELLANEOUS:		
* 764.	Meeting of Creditors: J. A. E. Goossens	742
* 765.	Liquor Licensing Board, Carolina: Interim Meeting	742
* 767.	Blyderivier Irrigation Board: Election	742
* 768.	Public Health Bulletin No. 51, 21/12/35	742
* 769.	Companies Struck Off the Register	743
Tenders		
		744
PUBLIC SERVICE COMMISSION:		
	Vacancy for Junior Technical Assistant	758
	Vacancy for Location Superintendent and Agricultural Supervisor	758
	Vacancy for Inspector of Lands	759
ADVERTISEMENTS.		
Patents and Trade Marks		ii
Transvaal Province		ix
Cape of Good Hope Province		xxv
Natal Province		xxx
Orange Free State Province		xxxii
Estate Notices		xxxiv

Goewermentskennisgewings (vervolg).		
No.		PAGE
DEPARTEMENT VAN ARBEID EN VOLKSWELSYN:		
* 1857.	Vakleerlingskapkomitee vir die Voedsel- (Bak) nywerheid, Witwatersrand: Lidmaatskap	735
DEPARTEMENT VAN LANDE:		
* 1858.	Toekennings van Goewermentsgrond	735
* 1859.	Uitreiking van Kroongrondbriewe	737
* 1870.	Voorsitter van die Sentrale Landraad: Aanstelling	738
DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKKE:		
* 1867.	Aanstelling van Waarnemende Administrateur vir die Provinsie Oranje-Vrystaat	738
* 1868.	Staatsdiensregulasies: Wysiging	738
Algemene Kennisgewings.		
KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGINGS:		
* 766.	Koöperatiewe Landbouverenigings: Lidmaatskaplyste	740
DEPARTEMENT VAN LANDE:		
707.	Kroonlandkaart No. 5115/1935, ens., Kaap	741
734.	Kroonlandkaart No. 2643/35, ens., Natal	742
760.	Landmeterskaart, B.134/35, Transvaal	741
DIVERSE:		
* 764.	Vergadering van Krediteure: J. A. E. Goossens	742
* 765.	Dranklisensieraad, Carolina: Interim-vergadering	742
* 767.	Blyderivier-besproeiingsraad: Verkiesing	742
* 768.	Volksgesondheidsbulletin No. 51, 21/12/35	742
* 769.	Maatskappye van Register Geskrap	743
Tenders		
		744
STAATSDIENSKOMMISSIE:		
	Vakature vir Junior Tegniese Assistent	758
	Vakature vir Superintendent van Lokasie en Landbou-opsigter	758
	Vakature vir Inspekteur van Lande	759
ADVERTENSIES.		
Patente en Handelsmerke		ii
Provinsie Transvaal		ix
Provinsie Kaap de Goede Hoop		xxv
Provinsie Natal		xxx
Provinsie Oranje-Vrystaat		xxxii
Boedel-Kennisgewings		xxxiv

HIGH COMMISSIONER'S GAZETTE (at back).

No.		PAGE
Bechuanaland.		
NOTICE.		
202.	Appointment of Acting Assistant Resident Commissioner	41
Swaziland.		
NOTICE.		
203.	Appointment of Acting Government Secretary	41
Miscellaneous.		
	Places for Detention or Confinement of Persons liable to Detention in Custody	41